

MARK

CANADA | 2009 | COLOR & B/W | MINIDV | 70'



DIRECTOR
Mike Hoolboom

SCREENPLAY
Mike Hoolboom

FILMOGRAPHY
Panic Bodies, 1998
Tom, 2001
Imitations of Life, 2002
Public Lighting, 2004
Fascination, 2006

PHOTOGRAPHY
Mike Hoolboom

CASTING
Mark Karbusicky

EDITING
Mike Hoolboom

PRODUCTION
Mike Hoolboom
521-680 Queen's Quay West
Ontario - M5 Toronto
Canada
Tel +1 416 260 21 85



MARK

À l'absence de l'être aimé, mille mots, mille images sont nécessaires pour ne pas sombrer, à la mort de l'ami, mille silences, mille replis sont indispensables pour ne pas perdre pied. Mike Hoolboom construit ici un récit composé comme à son habitude d'une foule d'images récoltées, trouvées, demandées, ainsi que d'images tournées par lui-même. Il y adjoint une partition sonore d'une remarquable texture, dans laquelle il mêle sa voix.

Mark, cet homme qui travailla avec le réalisateur au montage de ses films pendant six années et qui avait pour métier le soin de personnes handicapées et pour vocation les services à rendre à ses proches, fut trouvé pendu. Il n'avait pas quarante ans. Le récit de son amie, quand elle dit les derniers souffles d'air qui s'échappent de son corps mort, rôles obsédants, a valeur d'exorcisme que le film fait sien.

Les images! Fragiles icônes, dont l'assemblage esquisse un portrait forcément lacunaire de Mark. C'est bien ce qu'éprouve Mike Hoolboom, fondamentalement, cette impuissance du cinéma à rendre vie aux hommes, sinon dans les théâtres d'ombres évanescentes que sont ses films. Son art du montage est précieux, avec des images accolées, certes, mais aussi superposées les unes sur les autres. C'est dans ces espaces visuels et sonores élaborés avec un soin infini que le cinéaste cherche la mémoire vive de la

mort. Ce n'est pas par hasard que le film débute par une vue sous-marine de jambes d'enfant, l'élément liquide a valeur métaphorique. C'est bien sous la surface de l'eau, des images, qu'il faut aller voir comment marchent les hommes. Et c'est en filmant la course d'enfants au ralenti, en clôture du film, que le cinéaste cherche à faire rendre aux images, dans l'épaisseur insoupçonnée que leur ralentissement dévoile, leur part de mémoire innocente et douloureuse.

On a beau scruter toutes ces images, leurs pleins et leur creux, ces scènes de la vie quotidienne, c'est l'énigme de cette mort qui perdure. **Mark** agit à la manière d'un requiem profane. Avec recueillement, Mike Hoolboom pose aux côtés de la mémoire de l'ami perdu ce film, dont il sait donc qu'il est peuplé de fantômes dérisoires et émouvants, qui sont en vie et toujours, à chaque moment, en train de disparaître. (jp)

MARK



Geht ein geliebter Mensch weg, braucht es Tausende von Worten und Bildern, um nicht in Trauer zu versinken. Stirbt ein Freund, braucht es Tausende schweigsamer Momente und stiller Zurückgezogenheit, um nicht den Boden unter den Füßen zu verlieren. Mike Hoolboom erstellt hier einen Bericht, bestehend wie gewohnt aus einer Fülle von gesammelten, gefundenen, angeforderten und selbst gedrehten Bildern und unterlegt diese mit einer bemerkenswert dichten Tonpartitur, die er mit seiner Stimme mischt. Mark, der sechs Jahre als Cutter mit dem Filmmacher gearbeitet hatte, war von Beruf Behindertenpfleger und vom Wunsch beseelt, seinen Nächsten zu helfen. Im Alter von noch nicht 40 Jahren hat er sich erhängt. Seine Freundin erzählt, wie die Luft aus dem toten Körper entwich, beschreibt das ewig im Gedächtnis bleibende Todesröcheln. Ihr Bericht macht den Film zu einem exorzistischen Werk. Die Bilder! Fragile Ikonen, deren Zusammensetzung ein gezwungenermaßen mangelhaftes Bild von Mark zeichnen. Dies ist jedenfalls das Gefühl von Mike Hoolboom und der fundamentalen Ohnmacht des Kinos, Menschen zum Leben zu erwecken, mit Ausnahme seiner Filme, die diffuse Schattentheater sind. Seine meisterhafte Schnitttechnik legt Bilder neben- und übereinander. In den mit unglaublicher Sorgfalt gestalteten visuellen und sonoren Aufnahmen sucht er die aktive Erinnerung an den Tod. Es ist kein

Zufall, dass der Film mit Aufnahmen von Kinderbeinen unter Wasser – flüssiges Element als metaphorischer Wert – beginnt, zeigen sie doch, wie der Mensch geht. Am Schluss filmt er in Zeitlupe rennende Kinder. Diese dank der Langsamkeit dichten, tiefen Bilder sind Ausdruck der unschuldigen, schmerzhaften Erinnerung.

Wohl kann man alle diese Bilder betrachten, deren Fülle und Leere, die Szenen aus dem Alltag, aber das Rätsel des Todes bleibt ungelöst. **Mark** ist ein weltliches Requiem, eine Andacht zum Gedenken an den verlorenen Freund, der Mike Hoolboom seinen Film zur Seite stellt. Er ist sich bewusst, dass er diesen mit sonderbaren, aber auch ergreifenden Geistern bevölkert, die leben, aber jederzeit verschwinden können.

(jp – Übersetzung: bak)

MARK



A thousand words, a thousand images rise to counter a loved one's absence—a friend's death is accompanied by a thousand silences, a thousand prostrations. Mike Hoolboom weaves his narrative out of a profusion of images gleaned, gathered and requested as well as footage of his own. To these he adds a remarkably textured soundtrack, including his own voice.

Mark, who had assisted the filmmaker with his editing during six years, whose trade had been the care of the handicapped, whose vocation had been helping those close to him, was found hanged. He wasn't even forty. His girlfriend's account of the last rasping, haunting breaths escaping his dead body has the effect of an exorcism.

The images are delicate icons, which, when assembled, form a necessarily fragmentary, incomplete portrait of Mark. Mike Hoolboom is confronted by the fundamental powerlessness of cinema to give life to a human being, other than in the transient shadow plays that are his films. His editing is exquisite, with images both contiguous and superimposed. It is within these elaborately crafted spaces that the filmmaker searches for the living memory of death. It is no coincidence that the film opens with underwater images of a child's legs. The liquid element has a metaphorical value: one must delve below the surface of the water, below that of images to really see man walking. Towards the end

of the film, it is by slowing down the footage of children running, in the unexpected thickness revealed by the slow-motion, that the filmmaker seeks to tease their share of painful and innocent memory out of the images. But closely as one might inspect these images, with their peaks and gaps, these scenes from everyday life, what they ultimately reveal is the mystery of death.

Mark functions like a secular requiem. Mike Hoolboom meditatively offers up this film which he knows to be peopled by pathetic and touching ghosts—though they may still be alive, they are constantly in the process of disappearing. (jp – Translation: ksu)